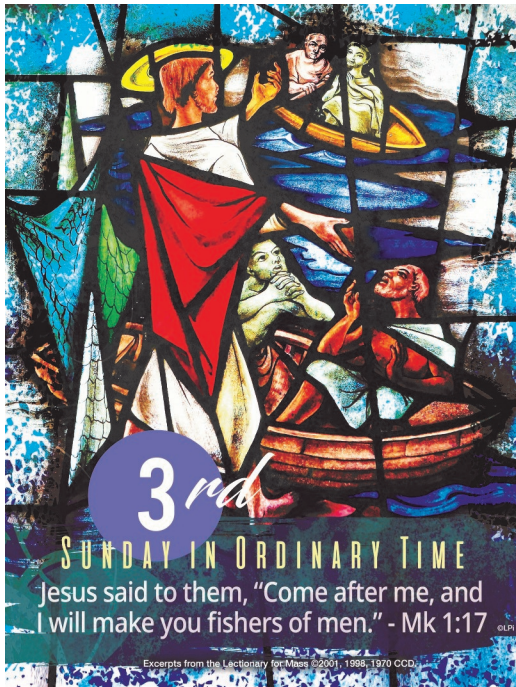


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Third Sunday in Ordinary Time

January 21, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office

Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine HoangAnh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Thế Trung ... 651-486-0900
Nguyễn Phan Đồi 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Men's Club

Hoàng Lâm 651-434-5184

CƯỜI TÍ CHO DZUI CẢ LÀNG !!!**Ăn Không?**

Chàng sinh viên nghèo chở bạn gái trên chiếc xe đạp. Đang đi bỗng nhiên chàng thắng xe cái “kê..é..éc” ngay trước quán bán chè, rồi quay lại hỏi bạn gái.

-Ăn không?

Bạn gái trả lời

-Ăn

Chàng vui vẻ nói

-Có thể chứ! Mới thay thắng hồi sáng này.

Nói rồi chàng tiếp tục đạp xe đi...

Quá Cần Thận!

Một cô gái trẻ vô cửa hàng thực phẩm nói với bà bán hàng

-Bác bán cho cháu tất cả cà chua và trứng, kể cả trứng thối.

-Cô mua nhiều như vậy làm gì?

-Để chuẩn bị cho buổi ca nhạc tối nay.

-Làm thế có quá ác đức với ca sĩ không?

-Không đâu bác! Cháu chính là ca sĩ mà! Cần thận vẫn hơn, bác ạ!

SUNDAY CONTRIBUTION ENVELOPES FOR 2018. Please pick up your Sunday weekly contribution envelopes located in the middle pews, on the east side, before March 15, 2018. If you do not find your name, please contact the parish office at 651-228-9002.

BAO THƠ ĐÓNG GÓP NĂM 2018

Bao thơ đóng góp đã được gửi cho mọi gia đình để ở khoảng giữa nhà thờ trên hàng ghế ngay lối đi. Xin ÔBACE tự đến lấy, trước ngày 15 tháng 3, sẽ đỡ rất nhiều cước phí tem và dịch vụ in bao thơ. Chúng tôi xin cáo lỗi về những sơ sót xảy ra. Nếu quý vị không nhận được thì xin gọi cho chúng tôi biết ở số 651-228-9002, hoặc ghi tên họ và gửi ngay cho cha xứ lúc cuối lễ. Chân thành cảm ơn.

Trustee Needed

We are looking for an individual with basic accounting skills to fill a trustee position in our executive board. If you are interested, please contact the parish office at 651-228-9002 before March 15 2018.

Cần một Ủy Viên Quản Trị Tài Chánh.

Giáo xứ đang cần một người có căn bản về kế toán để kế vị một ủy viên quản trị tài chánh trong ban quản trị của giáo xứ. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ, 651-228-9002 trước ngày 15 tháng 3 2018, nếu quý vị muốn trở thành một Ủy Viên Quản Trị Tài Chánh của giáo xứ. Đa tạ.

Large Expense items for this 4-week period:

* Metro Cleaning Svcs –Ktchn Hd	\$ 3,298.66
* Xcel Energy	\$ 738.28
* Archdiocese SPM - Assessment	\$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 20th St. Fabian & St. Sebastian

4:30 pm + Lewis & Joanne Lisson
+ Fr. William J. Baer
+ All Souls
+ Pray for the Family

Sunday, 21th Third Sunday in Ordinary Time

8:30 am Mass
10:00 am Mass

Monday, 22nd Weekday

8:30 am Mass

Tuesday, 23rd St. Vicent, Deacon

8:30 am Mass

Wednesday, 24th St. Francis de Sale

8:30 am Mass
+ Fr. Tim Kernan - Anniv.

Thursday, 25th Conversion of St. Paul

8:30 am Mass

Friday, 26th St. Timothy & St. Titus

8:30 am Mass

Saturday, 27th St. Angela Merici

4:30 pm + Our Parishioners
+ Lewis & Joanne Lisson

Sunday, 28th Fourth Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 14/01/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 798.00
Weekly Envelopes (Tiền Bao thơ).....	\$ 2,665.00
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,463.00
Weekly Expense (Chi phí hàng tuần).....	\$ 4,500.00*
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ -1,037.00

We have received all things in our lives from God. Stewardship is the way to measure our love in which we give back to the Lord. Our gifts are actually nothing but God knows our heart and our love.

Chúng ta lãnh nhận mọi sự trong đời sống từ Thiên Chúa. Việc dâng cúng là cách đo lường lòng yêu thương chúng ta dâng lại cho Chúa. Quà dâng cúng của chúng ta thật ra không đáng gì, nhưng Chúa biết lòng dạ của chúng ta.

READINGS WEEK OF JANUARY 21, 2018

Sunday: Jon 3:1-5, 10/Ps 25:4-5, 6-7, 8-9 [4a]/

1 Cor 7:29- 31/Mk 1:14-20

Monday: 2 Sm 5:1-7, 10/Ps 89:20, 21-22, 25-26 [25a]/
Mk 3:22-30

Tuesday: 2 Sm 6:12b-15, 17-19/Ps 24:7, 8, 9, 10 [8]/
Mk 3:31-35

Wednesday: 2 Sm 7:4-17/Ps 89:4-5, 27-28, 29-30 [29a]/
Mk 4:1-20

Thursday: Acts 22:3-16 or Acts 9:1-22/Ps 117:1bc,
2 [Mk 16:15]/Mk 16:15-18

Friday: 2 Tm 1:1-8 or Ti 1:1-5/Ps 96:1-2a, 2b-3,
7-8a, 10 [3]/Mk 4:26-34

Saturday: 2 Sm 12:1-7a, 10-17/Ps 51:12-13, 14-15,
16-17 [12a]/Mk 4:35-41

Next Sunday: Dt 18:15-20/Ps 95:1-2, 6-7, 7-9, [8]/
1 Cor 7:32- 35/Mk 1:21-28

Dear Friends in Christ,

In a few weeks we will be entering the season of Lent. During this time the readings on each Sunday invite us to reflect on various aspects of discipleship. We reflect on today the most important responsibility of evangelization, the goal of which is the proclamation of the reign of God.

God seems to choose the most unlikely people to preach to others. It does not matter who brings the Good News but who receives it. Jonah was a prophet who was sent to the Gentiles. The first disciples were fishermen who spoke to the people of their own country. God's salvation is intended for all, but it seems to make little difference who brings this Good News.

Jesus starts his ministry with declaration, "The kingdom of God is at hand." The time fulfills all expectations when Jesus calls for repentance. Just like the prophets of old, he calls for a metanoia, a change of heart, a return to God. The proclamation of the Good News is followed by an account of the call of the fishermen Simon, Andrew, James, and John. Playing with the image of casting nets, Jesus summons them to follow him, to cast their nets and together gather up followers.

We may be called from a life we enjoyed, as the Corinthians were, or we may be called like Jonah to a life from which we try to escape. In either case God's call to discipleship is persistent to follow. We should be grateful that God does not give up.

We are ambassadors of God. We bring the good news of salvation, and we do this wherever we are, and in whatever we do. Having been called by God, we now begin to live our lives in different way, recognized by the values of the reign of God rather than those of the world that is passing away.

Peace!

Fr. Minh Vu

2017 YEAR END TAX-DEDUCTIBLE STATEMENT:

Please pick up your 2017 year end contribution statement located in the middle pews. If you do not find your name, please contact the parish office. Thank you for your continuing support.

BẢN BÁO CÁO ĐIỂM KHAI THUẾ NĂM 2017:

Xin ÔBACE đến lấy về bản điểm khai thuế được để ở hàng ghế lối đi ngang giữa nhà thờ. Nếu quý vị không thấy tên của mình, xin liên lạc văn phòng giáo xứ. Xin thành thật cảm ơn sự đóng góp của ÔBACE trong những năm tháng qua.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Vài tuần lễ nữa là chúng ta bước vào Mùa Chay. Thời gian này các bài đọc Chúa nhật mời gọi chúng ta suy tư trên những phương diện khác nhau của sứ vụ tông đồ. Hôm nay chúng ta suy tư về một trọng trách lớn lao nhất của việc phúc âm hóa, là loan báo về vương quốc Thiên Chúa.

Chúa dường như chọn lựa những người khác thường nhất để rao giảng cho nhân loại. Không phải là vấn đề ai mang Tin Mừng cho bằng ai là người lãnh nhận. Giôna là tiên tri được sai đến với dân ngoại, hay những môn đồ đầu tiên là những ngư phủ rao giảng cho người thuộc xứ sở của họ. Ôn cứu độ Chúa là dự trù cho mọi người, nhưng dường như là hơi có sự khác biệt cho người đi rao giảng Tin Mừng đó.

Chúa Giêsu bắt đầu sứ vụ của Người với lời công bố, "Nước Thiên Chúa gần đến." Thời gian đang đầy mọi khát vọng khi Đức Giêsu kêu gọi hối cải. Cũng như các tiên tri thời trước, Người gọi đó là metanoia, nghĩa là sự đổi mới của con tim, là sự trở về với Chúa. Việc loan báo Tin Mừng theo sau việc kêu gọi các ngư phủ Simon, Anrê, Giacôbê và Gioan. Với hình ảnh quăng lưới, Đức Giêsu qui tụ những kẻ đi theo Người, quăng lưới của họ và cùng nhau thu thập những môn đệ.

Chúng ta có thể được kêu gọi từ đời sống chúng ta yêu thích như tín hữu Côrintô, hay được kêu gọi như Giôna một đời sống chạy trốn. Trong bất cứ tiếng gọi nào đó là kiên vững bước đi. Chúng ta sẽ được chúc phúc vì Chúa không bỏ rơi chúng ta.

Chúng ta là những sứ giả của Chúa mang Tin Mừng cứu độ, chúng ta thực hiện điều này bất cứ nơi đâu, hay làm bất cứ điều gì. Được Chúa mời gọi, chúng ta bắt đầu đời sống khác, là nhận ra những giá trị của vương quốc Thiên Chúa, hơn những gì đang qua đi nơi thế gian này.

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

Question and Answer Sessions for Annual Financial Statement / Buổi giải đáp các thắc mắc về Tường Trình Tài Chính July 1 2016 - June 30 2017

If you have any questions regarding the annual financial statement published and inserted in December 17th and December 24th 2017 weekly bulletins, The finance council will be available after Sunday 10:00 am mass by appointments. Please call the parish office at 651-228-9002 in advance to make an appointment to see the finance council before march 15 2018. Nếu quý vị có bất cứ câu hỏi gì về bản tường trình tài chính được đăng trong bản tin hàng tuần ngày 17/12/17 và 24/12/17 xin liên lạc văn phòng giáo xứ 651-228-9002 trước ngày 15/3/2018 để lấy hẹn gặp ban tài chính của giáo xứ sau lễ 10 giờ sáng Chúa Nhật . Đa tạ.